

**NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL**



**Distr.
RESTRINGIDA
E/CEPAL/MEX/SEM.9/R.14
8 de noviembre de 1982**

ORIGINAL: ESPAÑOL

C E P A L

Comisión Económica para América Latina

**Seminario Regional para la Formación y
Capacitación de la Mujer y la Familia
Rural a través de Escuelas Radiofónicas,
auspiciado por el Fondo de Contribuciones
para el Decenio de las Naciones Unidas
para la Mujer y la Comisión Económica
para América Latina**

México, D.F., 8 a 12 de noviembre de 1982



**LA UTILIZACION DEL SISTEMA RADIOFONICO COMO APOYO
A LOS PROGRAMAS EDUCATIVOS APLICADOS
EN EL MEDIO INDIGENA**

82-11-543

DIRECCION GENERAL DE EDUCACION INDIGENA
SUBDIRECCION DE RADIO-BILINGUE

LA UTILIZACION DEL SISTEMA RADIOFONICO
COMO AYO A LOS PROGRAMAS EDUCATIVOS-
APLICADOS EN EL MEDIO INDIGENA

ANTROP. ALFONSO SERRANO SERNA

OCTUBRE 1982.



900013735 - BIBLIOTECA CEPAL

INTRODUCCION

A través del desarrollo del presente trabajo permanecerá latente una dicotomía: educación-comunicación; ambos elementos representan procesos importantes dentro de la evolución histórica del hombre; los dos se erigieron como pilares vitales del basamento social.

La educación y la comunicación - como parte íntima de la sociedad humana - experimentaron, junto con ella, la tremenda dinámica que ha devenido en la situación actual, de la simple transmisión de un conocimiento dado por la experiencia a la complicada conjunción de un sistema de educación social, existe un gran trecho; el mismo que existe entre la mera señalación de un objeto a través de lo onomatopéya y la creación de diversas formas sistematizadas de lenguaje.

En un principio, el quehacer educativo correspondía al anciano, - investidura de la tradición; hoy, es implementado por el Estado, globalización social. La comunicación primigenia surgió como la concretización de la realidad cotidiana; actualmente representa un vínculo de desarrollo vital, en tanto vehículo satisfactor de múltiples necesidades sociales.

Fues bien, las necesidades de la educación de hoy obligan a diversificar métodos y sistemas; lo actual demanda de servicios educativos conlleva a la optimización de los procedimientos y a la utilización de diversos medios en su conducción.

Por otro lado, enormes espacios geográficos requieren ahorro de tiempo y esfuerzo en la comunicación, por lo que el hombre ha tenido que desarrollar un esfuerzo tecnológico en la creación de medios y canales para la difusión de mensajes.

Particularmente en México, el aspecto educativo presenta serias dificultades: en nuestro país conviven sectores diferentes con necesidades y problemas diferentes (urbanos, rurales, indígenas, semi-urbanos); tenemos uno de los más altos crecimientos demográficos del mundo (el censo de esta década probablemente nos sorprenderá con 75 millones de habitantes); existen alrededor de 5 regiones naturales completamente diferentes (costas, montañas, desiertos, bosques, valles). Todo lo anterior dificulta el quehacer educativo, lo complica; la solución se trata de encontrar a través de subsistemas educativos, los cuales se fundamentan en aspectos tales como sectores de población, situaciones económico-sociales, tipología educativa, necesidades de servicio, etc.

Una vez sectorizada la educación, la etapa subsiguiente consiste en la especificación de métodos y sistemas de operación. En nuestro caso la educación indígena, sector éste marginado, culturalmente disímulo, cruda realidad mimetizada por una engañosa grandeza mítica perteneciente al pasado.

Encontramos entonces el primer paso para alcanzar una verdadera congruencia en la implantación de servicios-cualesquiera que sean en el medio indígena: entender que el indio es una realidad concreta, viviente, anhelante; no es una fotografía para postal ni una pieza de museo. Con base en esta primicia pueden obtenerse logros positivos, realistas, es decir, metas valederas y perdurables.

El presente gobierno ha delegado la responsabilidad de la educación indígena a un organismo convenientemente estructurado: la Dirección General de Educación Indígena, la cual ha elaborado su esquema organizativo y de procedimientos a partir de experiencias y actuaciones obtenidas y realizadas en anteriores intentos. La parte medular de dicho esquema lo forman los servicios proporcionados en el campo en los diversos niveles, fundamentados y enriquecidos por un órgano técnico y apoyados y reforzados por un órgano que opera con base a un medio de comunicación y educación masivas; el sistema radiofónico bilingüe.

El propósito de este trabajo consiste en fundamentar, dar a conocer y desglosar la utilización de la radio como medio de apoyo a los programas educativos que se implementan en las zonas indígenas, siendo su primera instancia un análisis de las características del grupo educando, para proseguir con una descripción de las etapas que atraviesa la instrumentación de una serie radiofónica.

ANÁLISIS DE LAS CARACTERÍSTICAS DEL NÚCLEO RECEPTOR

Determinar los elementos característicos que integran la personalidad del sujeto— en este caso social por conformarse en colectividad organizada— a quien van dirigidos los mensajes, es un proceso de vital importancia para la función comunicadora. Es a través del conocimiento del receptor como deben definirse objetivos, metas, sistemas de acción, mecanismos de evaluación, etc. para devenir, congruentemente, en la inhomogeneidad contenidos necesidades. La misma selección del medio depende, esté ligada y con los facto

res definitorios del receptor.

Así pues, la tarea prioritaria de los profesionistas inmersos en un programa de comunicación y/o educación (en el caso que nos ocupa: programadores, comunicólogos, pedagogos, antropólogos, - lingüistas, etc.) consiste en conformar una visión global multidisciplinaria del sujeto de acción; aquí se puede acotar que - "el receptor justifica los medios".

Los diversos grupos indígenas que pueblan el territorio nacional constituyen insulas étnicas que permanecen marginadas al desarrollo socio-económico que experimenta el país. Los obstáculos que se interponen a ello son diversos: localizarlos y contrarrestarlos es necesario.

Lo antes descrito no puede ser tarea unilateral; se caería en - paternalismo miges e incongruencias de fondo. La participación activa del sector indígena es la otra parte del binomio. ¿Cómo - alcanzar una interrelación entre los centros generadores del programa y el núcleo a quien va dirigido? La solución se dará en la medida que se establezcan vínculos unificadores entre ambos: utilizar una lengua común se impone como vínculo vital.

Son cuatro los apartados que más interesa analizar con el fin de fundamentar la utilización de la radio como el medio más eficaz y económico para propiciar, en las zonas indias del país, programas de desarrollo educativo:

1.- Situación Geográfica.- Factores históricos de explotación económica y cultural llevaron al indígena primitivo a buscar un aislamiento vital, aislamiento que aún persiste y que dificulta las actuaciones educativas directas. Las comunidades indígenas no sólo están alejadas entre sí, sino que existe también un distanciamiento geográfico con los medios rurales y urbanos del país, que imposibilita una compenetración entre los diversos sectores que los habitan. Otro punto digno de tomarse en cuenta son las diversas y difíciles condiciones geográficas que rodean las comunidades indígenas: sierras, terrenos escarpados y montañas carentes de vías de comunicación, complican la operatividad de los esfuerzos educativos.

2.- Situación Socio - Cultural.- México es un país pluricultural; viven en él una diversidad de grupos que poseen rasgos culturales propios, superestructuras producto de la tradición y la convivencia étnica; religión, arte, moral, relaciones familiares, organización económica, filosofía, en fin, se multifurcan en concepciones a veces hasta disímboles. Establecer un patrón de conducta, además de esquemático resulta superficial y vano; por tanto, los contenidos de los programas implementados deben ser acordes con las necesidades culturales de cada zona. Equivocadas teorías pretenden una negación de esta diversidad cultural y una integración forzada del ser indígena a concepciones ajenas a él; la educación bilingüe bicultural representa la otra cara del tratamiento.

3.- Situación Económica.- El núcleo que nos ocupa es el que tiene el más bajo poder adquisitivo de todos cuantos forman nuestra población. La consecución de los satisfactores a sus necesidades primarias se da en situaciones infrahumanas, lo cual coloca a la educación como un artículo de lujo alejado de sus posibilidades: es más prioritario para el indígena trabajar la tierra que asistir a una escuela, además de que las labores agrícolas lo obligan a permanecer en sus asentamientos de acuerdo al ritmo siembra-cose-

cha; entre la población indígena, las relaciones de trabajo son globales: adultos, jóvenes y niños tienen una participación obligada dentro de la producción agraria.

4.- Situación Demográfica.- Siete millones de indígenas es un dato que impresiona: aproximadamente el 10% de la población total. Un sinnúmero de carencias obligan a masificar los programas educativos; las necesidades del servicio en el campo sólo pueden ser cubiertas utilizando medios masivos como apoyo a las actividades directas, sistematizadas y escolarizadas que se desarrollen.

La fórmula es: el mismo mensaje a infinidad de receptores con ahorro de tiempo y esfuerzo, es decir, optimización de recursos.

Un resumen global: el sector indígena representa un núcleo de población masiva, heterogénea en sus concepciones culturales, dispersa en asentamientos lejanos y de difícil acceso, que no dispone de tiempo y dinero para su educación, pero que demanda, urgentemente, servicios educativos.

ETAPAS DEL PROCESO RADIOFÓNICO

Son tres las facetas globales que debe atravesar un programa radiofónico educativo para el medio indígena, desde su determinación hasta su audición.

Para poder comprender a fondo la problemática que encierra llevar a estas zonas marginadas posibilidades de desarrollo en los órdenes económico, social, cultural y educativo, utilizando la radio como vehiculos es menester sondear estas etapas para buscar en ellas lineamientos operativos, pautas de acción que permitan racionalizar las políticas de aplicación, tecnificar los procesos y optimizar los recursos; no se trata solamente de una mera descripción de un

Modelo de sistema radiofónico, sino de un análisis razonado de - etapas que se traduzca en el acercamiento congruente del quehacer del centro emisor y las necesidades del grupo receptor.

Las tres facetas aludidas son: la etapa técnica, la etapa de producción y la etapa de difusión. Cada una de ellas conforma una - microestructura dependiente de las otras dos; por lo tanto, cada una de ellas debe contener un enfoque globalizador, amén de observar los requerimientos y condicionantes que más adelante se plantean.

Cabe hacer notar que en realidad existe una etapa primigenia a - las anteriores: la etapa política, la cual plantea los lineamientos filosóficos y políticos del quehacer educativo; tal tarea - corresponde al director oficial de la educación del país; el Secretario del ramo.

Para una mayor sencillez en la exposición, la descripción de cada etapa contendrá un seguimiento práctico; en primer lugar se hará una breve definición de la misma, delimitándola dentro del contorno global; después se realizará una descripción de los procesos - que deben enmarcarla, y por último, se emitirán una serie de observaciones que pretenden figurar como el "debe ser" de cada etapa.

ETAPA TÉCNICA

DEFINICION: Dicho metafóricamente, representa el papel de madre - dentro del sistema; en ella germina, se gesta y concibe a la luz el producto; determina la personalidad genética del nuevo ser, - es decir, sus características generales.

Esta fase se convierte en el marco teórico que sustente el programa, ya que define metodología y estrategia operativa, determina captación y racionalización de recursos y delimita necesidades y contenidos.

PROCESOS: Parte de la elaboración de una estrategia operativa, en la cual se definen las pautas de acción general, a través de una organización de los recursos humanos, técnicos, materiales y financieros requeridos por el programa.

El segundo paso lo constituye el plan específico, conformado por una investigación de gabinete y una investigación de campo, utilizando determinados instrumentos de investigación (encuestas, observaciones, entrevistas, estadísticas, etc.), acordes a la particularidad del programa.

El resultado de este plan se traduce en un diagnóstico de necesidades, que nos sitúa dentro de los límites reales de acción, a partir de una selección y discriminación de las necesidades específicas de cada zona y de acuerdo a las características del programa.

La determinación de necesidades jerarquizadas y priorizadas deviene en objetivos, y éstos en un programa educativo, el cual se plantea dentro de los términos de la educación directa, es decir, sólo contiene lineamientos de tipo pedagógico-didáctico, objetivos generales, particulares y específicos aplicables bajo cualquier técnico de enseñanza; el tratamiento radiofónico se inicia hasta la siguiente fase.

Al proceso de la adaptación a la radio del programa educativo de enseñanza directa se le denomina diseño de material radiofónico, que como resultado final ofrecerá un paquete radiofónico, compuesto por un número determinado de guiones acompañados de material complementario que hace las veces de refuerzo didáctico para el maestro.

La hechura del guión se da en 3 aspectos escalonados: principia por ser un guión de contenido, donde se toma como base el planteamiento técnico-pedagógico; este guión contiene el seguimiento didáctico, la visión pedagógica del tratamiento; se ocupa de cuestiones tales como motivación, información, ejercitación, etc. el guión de contenido es una gran ayuda para la creación de guías didácticas o material de apoyo. Con base en el guión de contenido se realiza el guión literario, llamado así porque en él se estructura el contenido buscando un ordenamiento estético a partir de los modelos de la creación literaria; finalmente; al guión literario se le aplican los ajustes técnico-radiofónicos (voces, música y efectos) que terminan de conformar el guión técnico, material de trabajo de los productores y locutores en la posterior etapa de producción. Por otro lado, el material complementario tiene la función de servir de apoyo a las actividades sugeridas en los programas radiofónicos; este material puede crearse en las modalidades de gráficos e impresos y cuyo contenido es determinado de acuerdo a las necesidades técnico-didácticas de las actividades marcadas en el proceso enseñanza aprendizaje planteado en la lección radiofónica.

El diseño del guión técnico y del material complementario constituyen pues, la fase de transición entre la etapa técnica y la etapa de producción.

OBSERVACIONES:

En la instrumentación inicial del programa radiofónico a realizar se debe contemplar como punto importante la participación de las diversas instituciones que proporcionan servicios en las zonas indígenas, con el fin de evitar la duplicación de esfuerzos y de funciones con el consiguiente ahorro de recursos. La estrategia operativa debe delimitar las responsabilidades de actuación de las instituciones participantes, estableciendo los lineamientos de coordinación operativa.

Existe una tremenda escasez de planteamientos metodológicos en el campo de la educación indígena; normalmente se recurre a metodologías empleadas en otros sectores que muchas veces ni siquiera pertenecen al país; éstos se traduce en un completo divorcio entre las características del núcleo receptor y la metodología empleada; es necesidad de primer orden la instrumentación de metodologías para la educación de la población india, o en última instancia, una adaptación congruente (surgida a través de un análisis) de las existentes.

La programación contempla objetivos surgidos de un diagnóstico de necesidades; obvio resulte acotar que dichos objetivos deben ajustarse a situaciones reales, captadas a partir de una buena investigación de campo; plantearse objetivos y metas incongruentes llevará a una gran disminución en el grado de confiabilidad del programa.

En la confección guionística existe una tricotomía que debe buscarse para elaborar guiones que cumplan con el objetivo educativo propuesto y por otro lado que contengan una buena calidad en su

tratamiento; los tres planos del guión deben correlacionarse para lograr un producto nivelado en las concepciones pedagógicas y didácticas, estéticas y técnicas.

El material de apoyo juega un papel importante dentro del proceso educativo; permite al maestro reforzar la lección a través de actividades visuales, ejercicios y evaluaciones prácticas; pero es importante señalar que los materiales complementarios deben ser seleccionados bajo una estricta visión pedagógica; es decir, que respondan en verdad a las necesidades de reforzamiento que plantean las lecciones radiofónicas.

ETAPA DE PRODUCCION

DEFINICION:

Si en la etapa técnica se definieron las características generales del programa, aquí se determinan las características específicas; si en aquella surgieron las características "genéticas", en ésta aparecen las características "sociales"; por ello es importante dentro del proceso.

La etapa de producción enmarcará todo el proceso anterior dentro de las peculiaridades culturales de cada grupo étnico, lo llevará a una profundización contextual de las respectivas superestructuras indígenas; la participación activa del personal indígena es aquí importante: se trata de "desmestizar" lo hecho, despojarlo de posibles concepciones occidentalizadas y hacerlo más apegado a la visión y realidad indias.

PROCESOS:

El tratamiento técnico ha dado como resultado un paquete radiofónico que consta, como se menciona anteriormente, de guiones técnicos (lecciones radiofónicas) y material complementario (refuerzos didácticos). La concepción de este material es monolingüe y monocultural, aunque basado en el diagnóstico de necesidades emanadas de una investigación teórico-práctica: la congruencia impone la aplicación de un tratamiento bilingüe y bicultural con la participación de maestros indígenas bilingües de las zonas contempladas en el programa.

Se inicia, entonces, el proceso de adaptación regional, el cual consta de tres momentos: una adaptación técnico pedagógica, una adaptación lingüística y una adaptación antropológica.

La adaptación técnico-pedagógica consiste en una revisión y análisis, en el guión en español, de los modos de enseñanza utilizados, a partir de las indicaciones emitidas por los maestros indígenas bilingües; es decir, se enjuicia el tratamiento dado a la relación maestro-alumno-comunidad, atendiendo aspectos tales como concepto de autoridad, rol del maestro en la comunidad, psicología de los infantes indígenas, papel de la escuela, concepto comunal de la educación, características conceptuales y perceptivas del niño nativo, etc; de esta manera se logra llegar a un acercamiento real entre el tratamiento del contenido, la instrumentación del proceso enseñanza-aprendizaje en los guiones y el mundo conceptual del educando indígena.

La adaptación lingüística consiste, básicamente, en la traducción del guión a las diferentes lenguas trabajadas; esta traducción resulta de las más de las veces interpretación, pues siendo la lengua uno de los reflejos más fieles del universo cultural de un grupo, cuando se trata de dar a comprender conceptos a través de

signos convencionalmente estructurados, las maneras de hacerlo - varían de un contexto cultural a otro, pues no se poseen los mismos marcos de referencia; recordemos lo que alguien dijo: "La - lengua es el espejo del pueblo"; así pues, los maestros indígenas bilingües van interpretando, por bloques, lo establecido en los - guiones.

La adaptación antropológica consiste en una regionalización del - ambiente cultural diseñado en el guión; es decir, modelarlo al - mundo de experiencias de la población receptora, apegándose a las tradiciones, costumbres y diversas concepciones de los diferentes grupos indígenas; en esta adaptación se tipifican rasgos como ves tuario, nombres propios, fiestas tradicionales, leyendas, etc.

Todo el proceso de adaptación hecho a los guiones es realizado - también en el material complementario.

El equipo de producción encargado de la regionalización de los - guiones es un conjunto multidisciplinario formado por: dos maes- - tros indígenas bilingües, un pedagogo o profesor, un antropólogo social, un lingüista y un productor, quienes van realizando los - ajustes regionales en cada uno de los aspectos mencionados.

El productor obtenido es denominado paquete radiofónico regionali - zado, y el paso siguiente conforma en sí la producción; por un - lado, los guiones atraviesan la etapa técnica de grabación, lleva - da a cabo por locutores bilingües y, si es necesario, locutores - en español, por otro lado, el material complementario es técnica - mente elaborado en prototipo para proceder a su reproducción.

Una vez hecha la reproducción de los guiones y del material comple - mentario, se inicia la parte del proceso en la que el producto - será expuesto a las diferentes poblaciones receptoras; empezaremos

a ver los alcances que pueda obtener todo un conjunto de esfuerzos, de trabajo difícil; de inquietudes surgidos por la creación de un sistema de apoyo educativo.

OBSERVACIONES:

El problema principal que enfrenta esta etapa, se puede resumir en la carencia de personal bilingüe capacitado en la producción y locución de programas radiofónicos. Se ha comentado que es en esta etapa donde interviene, de manera directa y activa la visión indígena, su punto de vista, su sensibilidad, sus conocimientos. El proceso de adaptación regional es el que determina la congruencia de los contenidos, su viabilidad de éxito, su aceptación por la población receptora. La regionalización de las series radiofónicas se da en aspectos tan importantes como los pedagógicos, los lingüísticos y los antropológicos, que delimitan las características específicas para cada zona indígena. Por tanto, si se carece de pedagogos, lingüistas, antropólogos, locutores y productores indígenas bilingües, se corre el peligro de no ser identificados con la problemática educativa y la concepción socio-cultural de los grupos indígenas.

Para contrarrestar este obstáculo se implementan cursos de capacitación permanente y programas de asesoría en las ramas antes descritas, tarea que tiene como objetivo final la conformación y establecimiento de los cuadros técnicos bilingües, realizadores verdaderos, de los programas radiofónicos indígenas.

ETAPA DE DIFUSION

DEFINICION:

Se constituye en la ventana al exterior de todo el proceso técnico y de producción descrito anteriormente; con la salida "al aire" del programa radiofónico se establece el contacto con el objetivo primordial: el receptor, en este caso, los diversos grupos indígenas a quienes va dirigido. Esta etapa, también, marcará pautas de acción para los futuros ajustes que requiera la serie radiofónica, pues en ella se instrumentan un conjunto de modelos de retroalimentación entre la población captora del servicio. Etapa importante, pues nos permite ir viendo, gradualmente el grado de cercanía a lejanía en relación con nuestros objetivos y metas.

PROCESOS:

Principia con la elaboración de un programa de difusión regional para cada una de las zonas indígenas, a quienes va dirigido la serie radiofónica, buscando una estrecha participación entre los sistemas administrativos, tanto internos como del campo, estableciendo la selección de los grupos cautivos que recibirán las lecciones radiofónicas de acuerdo a las posibilidades de cobertura radial; define las necesidades técnicas, materiales y humanas de transmisión y recepción para cada uno de los grupos indígenas involucrados. Con base en lo antes descrito, se procede a aplicar un sistema de organización que propicie un pleno aprovechamiento de todos y cada uno de los recursos utilizados en la difusión de las series radiofónicas: determina funciones y procedimientos administrativos y docentes (escuelas, maestros, alumnos), define y supervisa las actividades de la Radiodifusora encargada de transmitir los programas, provee a su sistema de los elementos de recepción que se requieran (radios, antenas, pilas, cintas, material gráfico o impreso).

Parte importante de esta etapa es la capacitación docente y administrativa al personal de campo que interviene en la difusión de las series radiofónicas, cuya finalidad es conformar cuadros técnicos que en el campo la operatividad de las actividades radiofónicas, permitiendo una desconcentración necesaria para un mejor desarrollo de las mismas; se crean de esta forma las Oficinas Regionales de Radio por otro lado, se aplica una capacitación al personal docente (monitores) que dirigirán, junto con los grupos de escolares, las lecciones radiadas. Se procede, por fin, a la difusión material de la serie radiofónica, estableciendo una supervisión en su transmisión y recepción, a partir de un seguimiento con asesorías para poder subsanar, dentro de la ya prevista, los posibles problemas que pudieran aparecer. Es en este momento, pues, cuando se concretiza el servicio educativo de apoyo que brinda el sistema radiofónico bilingüe: un importante número de niños indígenas realizan actividades educativas dirigidas a través de un programa de radio, conducidos por un Maestro de su propio grupo étnico.

OBSERVACIONES:

- Es importante que para la difusión de las series radiofónicas se tomen en cuenta las características y necesidades particulares de cada grupo étnico, para así, llevar a su mayor grado de congruencia la aplicación y aprovechamiento del servicio prestado.
- Diversos recursos intervienen en la difusión de los programas de radio llevados al campo; fácil es que se provoque un despilfarro de los mismos. Organizarlos, aprovecharlos, optimizarlos es labor necesaria; por ello, instrumentar un buen sistema de or-

ganización de recursos permitirá una deseable conducción, y por ende, la obtención de las metas prefijadas.

- La centralización de la operatividad de un sistema dirigido a núcleos apartados y diferentes, se traduce en la creación - tal vez involuntaria- de interferencias y trámites ajenos o complicadores del óptimo funcionamiento del mismo. El remedio para - tan problemática situación consiste en formar cuadros técnicos regionales que, en base a las normas surgidas del centro rector del programa, se encarguen de su operatividad; lo anterior no - puede lograrse con el mero desplazamiento de la conducción del programa; se requiere de la implementación de un plan de capacitación que habilite al personal indígena para ello.

- Una vez que las series radiofónicas están siendo difundidas, - debe existir un control en las actividades de transmisión-recepción; necesariamente surgen problemas, situaciones desviadas, contratiempos: preverlos, contar con alternativas de solución, - finiquitarlos deben ser acciones de antemano contemplados, sólo así podremos marchar, rectamente, a la par con nuestros objetivos.

COLOFON

Se ha realizado un esfuerzo conjunto; mucho tiempo ha llevado la creación de un producto que encierra, en sí mismo, la conjugación de conocimientos, energía, deseos. Tarea primaria intensa ha - habido: se concibió una idea, se planeó un proyecto, se detectaron necesidades que, por su peso, gestaron un programa de apoyo se elaboraron materiales (unos, radiofónicos: otros, pedagógicos), se adaptó con indicadores regionales un paquete de recursos - técnico-pedagógicos, se grabó con voz indígena un conjunto de -

quienes, los cuales se reprodujeron y distribuyeron a los grupos necesitados del servicio, llegaron a los oídos y pensamiento de los maestros y niños indígenas. Llegaron.

¿En qué medida este esfuerzo, estas acciones cubrieron la tarea por la cual fueron implementadas? ¿Cómo poder afirmar, sostener fundamentar las bondades del sistema radiofónico como apoyo educativo?

Las respuestas a estas preguntas devienen en la evaluación del sistema radiofónico, y la intención de separarlas del proceso general y sus etapas, tiene como finalidad remarcar su importancia.

La tarea de la evaluación - importante, prioritaria, impostergradable en la difusión de las series radiofónicas están de acuerdo con los objetivos trazados, detectará las desviaciones que experimenta el programa, proporcionará las causas que las motivan, planteará alternativas de solución, y ayudará, en última instancia, a seleccionar y aplicarla óptima.

El seguimiento técnico de esta importante actividad parte de una detección de necesidades de evaluación, de una determinación de los aspectos a valorar, de un diseño del modo como se operará - la función evaluativo, es decir, parte de la elaboración de un plan de evaluación general del sistema radiofónico.

Una vez planificada la evaluación, se procede al diseño de los mecanismos y/o instrumentos a aplicarse, en cuyo contenido podrán leerse los datos necesarios para la determinación del buen o mal funcionamiento del sistema.

La aplicación de los instrumentos de evaluación debe contemplar - la participación activa de los elementos que integran el sistema radiofónico: técnicos, administrativos y docentes. Importantes piezas de la evaluación son los maestros y los alumnos: ellos darán las principales pautas de acción para la ratificación o la - reestificación de los modelos empleados, de los procesos aplicados, de los objetivos buscados.

Después de aplicar los instrumentos en la evaluación de todos y - cada uno de los sectores que intervienen o intervinieron en la - creación y difusión de la serie radiofónica, se posee un cúmulo - de datos, impresiones, observaciones, comentarios, cifras que es preciso organizar a través de vaciados en los llamados "sistemas matriciales de evaluación": gráficas, estadísticas, cuadros sinópticos. Se está en posibilidad de analizar qué tanto hemos logrado, cuánto nos hemos alejado de nuestras metas, cuáles obstáculos se nos han interpuesto, cómo atacarlos; en una palabra: qué tan útil y eficaz es nuestra serie radiofónica como apoyo a los programas educativos dentro del medio indígena.

